



الجلسة العامة ٩٥

الأربعاء، ١٤ آذار/مارس ٢٠٠١، الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد هولكيري (فنلندا)

البند ١٦٦ من جدول الأعمال

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٠٠.

انتخاب قضاة المحكمة الدولية لمحكمة الأشخاص المسؤولين
عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي
ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١

البند ١٢٢ من جدول الأعمال (تابع)

جدول الأنصبة المقررة لقسمه نفقات الأمم المتحدة
(A/55/745/Add.5)

رسالة من رئيس مجلس الأمن (A/55/771)

مذكرة من الأمين العام (A/55/769)

السير الذاتية (A/55/773 و Add.1)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): قبل أن نبدأ عملنا، أود

أن أسترعي انتباه الجمعية العامة إلى الوثيقة
A/55/745/Add.5. في الرسالة المتضمنة في تلك الوثيقة، يبلغ
الأمين العام رئيس الجمعية العامة بأن أفغانستان وأنتيغوا
ويربودا ودومينيكا والرأس الأخضر ومدغشقر قامت بتسديد
المبالغ اللازمة لخفض متأخراتها إلى ما لا يقل عن المبلغ المحدد
في المادة ١٩ من الميثاق.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تشرع الجمعية العامة
الآن في انتخاب ١٤ قاضيا دائما للمحكمة الدولية لمحكمة
الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون
الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة
منذ عام ١٩٩١ لفترة عضوية مدتها أربع سنوات تبدأ في
١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما على

النحو الواجب بالمعلومات الواردة في تلك الوثيقة؟

لدى انتخاب القضاة في سنة ١٩٩٧، جرى انتخاب

١١ قاضيا لفترة سنتين. وبدأت فترة عضوية القضاة في

تقرر ذلك.

يتضمن هذا المحضر نص الخطب الملقاة بالعربية والترجمة الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا
تقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد
أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات
بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

ثانياً، وفقاً للفقرة الفرعية ١ (د) من المادة ١٣ مكرر من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، فإن الكرسي الرسولي وسويسرا، الدولتين غير العضوين اللتين لديهما بعثتي مراقبة دائمتين في مقر الأمم المتحدة، ستشاركان في الانتخابات بنفس الطريقة التي تشارك بها الدول الأعضاء في الأمم المتحدة. وبهذه المناسبة، يسعدني أن أرحب هنا في هذه القائمة بممثلي الكرسي الرسولي وسويسرا.

وأخيراً، أود أن أسترعي انتباه الجمعية العامة إلى الوثائق المتعلقة بهذه الانتخابات. وترد مذكرة الأمين العام بشأن انتخاب قضاة المحكمة الدولية في الوثيقة A/55/769.

وترد قائمة من ٢٥ مرشحاً في الفقرة ٩ من الوثيقة A/55/769. وكما أشرنا في الحاشية الخاصة بالفقرة ٩ من هذه الوثيقة، فإن مرشحة من ٢٦ مرشحاً في القائمة التي وضعها مجلس الأمن قد قررت أن تسحب ترشيحها كقاضية في المحكمة الدولية. لذلك، ليس هناك إلا ٢٥ مرشحاً فقط في هذه الانتخابات.

وترد السيرة الذاتية للخمسة والعشرين مرشحاً في الوثيقة A/55/773 و Add.1. وفي هذا الصدد، أسمحوا لي أن أسترعي انتباه الأعضاء لأحكام المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، والتي تنص على ما يلي:

”يشترط في القضاة الدائمين والقضاة المخصصين أن يكونوا على خلق رفيع، وأن تتوفر فيهم صفات التجرد والنزاهة، وأن يكونوا حائزين للمؤهلات التي تجعلها بلدانهم شرطاً للتعيين في أرفع المناصب القضائية. ويولى الاعتبار الواجب في التشكيل العام للدوائر، ولأقسام الدوائر، لخبرات القضاة في مجال القانون الجنائي، والقانون الدولي، بما فيه القانون الإنساني الدولي وقانون حقوق الإنسان.“

١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧ وستنتهي في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١.

وكان مجلس الأمن قد قرر بموجب قراره ١١٦٦ (١٩٩٨)، إنشاء دائرة محاكمة ثالثة، وقرر أن ينتخب ثلاثة قضاة إضافيين ليخدموا في تلك الدائرة. وعملاً بقرار مجلس الأمن ١١٦٦ (١٩٩٨) المؤرخ ١٣ أيار/مايو ١٩٩٨، انتخبت الجمعية العامة، في ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨، لدائرة المحاكمة الثالثة للمحكمة الجنائية الدولية ثلاثة قضاة إضافيين، وستنتهي فترة عضويتهم أيضاً في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١.

وفيما يتعلق بانتخاب ١٤ قاضياً دائماً اليوم، أود أن أسترعي انتباه الجمعية العامة إلى المسائل التالية:

أولاً، وفقاً للفقرة ١ من المادة ١٣ مكررة، من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية بصيغته التي عدلها قراراً لمجلس الأمن ١١٦٦ (١٩٩٨) المؤرخ ١٣ أيار/مايو ١٩٩٨ و ١٣٢٩ و (٢٠٠٠)، تنتخب الجمعية العامة القضاة الـ ١٤ الدائمين في المحكمة الجنائية الدولية من قائمة للمرشحين يقدمها مجلس الأمن.

وفي جلسة مجلس الأمن ٤٢٧٤، المعقودة في ٨ شباط/فبراير ٢٠٠١، ووفقاً للمادة ١٣ مكررة، الفقرة ١ (ج)، من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، أنشأ المجلس في القرار ١٣٤٠ (٢٠٠١) قائمة من ٢٦ مرشحاً، أخذاً في الاعتبار على النحو الواجب التمثيل الكافي للنظم القانونية الرئيسية في العالم.

وقد أبلغت القائمة بصورة رسمية لرئيس الجمعية العامة بموجب رسالة من رئيس مجلس الأمن مؤرخة ٨ شباط/فبراير ٢٠٠١. وصدرت هذه الرسالة بوصفها الوثيقة A/55/771.

ووفقا للعرف المتبع في انتخاب قضاة محكمة العدل الدولية، يقترح الأمين العام في مذكرته أن يكون أي اقتراح ثان أو لاحق غير مقيد - وأكرر، أن أي اقتراح ثان أو لاحق سيكون غير مقيد.

ويقترح أيضا، اتفاقا مع العرف المتبع في انتخاب قضاة محكمة العدل الدولية، إذا حصل أكثر من ١٤ مرشحا على أغلبية مطلقة من الأصوات في الاقتراع الأول، سيجري اقتراح ثان على كل المرشحين، على أن يستمر الاقتراع في نفس الجلسة حتى يحصل ١٤ مرشحا، لا غير، على أغلبية مطلقة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذا الإجراء؟
تقرر ذلك.

السيد ألبين (المكسيك) (تكلم بالأسبانية): مرة أخرى، لن يشارك وفد المكسيك في انتخاب قضاة المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة.

والمكسيك ملتزمة بالنهوض بحقوق الإنسان وحماتها، وأيضا بالامتنال التام لمعايير القانون الإنساني الدولي. لهذا، وبغية مكافحة الإفلات من العقاب وضمن سيادة القانون، مافتتت المكسيك تعرب عن تأييدها للتحقيق في الجرائم الخطيرة التي ترتكب ضد الإنسانية وتقديم المسؤولين عنها للعدالة ومعاقبتهم.

وترى المكسيك أنه بإنشاء هذه المحكمة، فإن مجلس الأمن قد تجاوز سلطاته، نظرا لأن ميثاق الأمم المتحدى لا يتضمن حكما صريحا يعطي المجلس سلطة إنشاء آليات قضائية من هذا النوع. ولا تزال المكسيك على اقتناع بأنه عندما تبدأ المحكمة الجنائية الدولية عملها - وهي الهيئة التي اتبع في إنشائها قواعد القانون الدولي - ما من ثمة ضرورة لإنشاء محاكم خاصة جديدة.

وكما يعرف الممثلون، فإن انتخاب القضاة سيجري وفقا للأحكام ذات الصلة من المادة ١٣ مكرر من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، وبالإضافة إلى ذلك، وبالنظر إلى الطبيعة المتماثلة لانتخاب قضاة محكمة العدل الدولية وانتخاب قضاة المحكمة الدولية، فقد تقرر في وقت انتخاب القضاة عام ١٩٩٣، وأيضا في عامي ١٩٩٧ و١٩٩٨، أن تتبع نفس إجراءات الانتخاب المعمول بها في الجمعية العامة. ويقترح الأمين العام في مذكرته أن تطبق هذه السابقة في انتخاب قضاة المحكمة الدولية.

هلي لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذا الاقتراح؟
تقرر ذلك.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): وفقا للفقرة الفرعية ١ (د) من المادة ١٣ مكرر من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، يعلن انتخاب المرشح إذا حصل على الأغلبية المطلقة لأصوات الدول الأعضاء في الأمم المتحدة والدول غير الأعضاء التي لها بعثات مراقبة دائمة في مقر الأمم المتحدة.

إن الممارسة المعهودة للأمم المتحدة درجت على تأويل تعبير "الأغلبية المطلقة" بمعنى أغلبية كل الناخبين، سواء صوتوا أو لم يصوتوا أو سمح لهم بالتصويت. ولهذا الغرض، فإن الناخبين هم كل الدول الأعضاء والدولتين غير العضوين، وهما الكرسي الرسولي وسويسرا. ووفقا لذلك، فإن ٩٦ صوتا تشكل أغلبية مطلقة لغرض انتخاب قضاة المحكمة الدولية.

وإذا حدث في الاقتراع الأول أن جاء عدد المرشحين الحاصلين على أغلبية مطلقة أقل من ١٤، يجري اقتراح ثان على أن يستمر الاقتراع في نفس الجلسة حتى يحصل ١٤ مرشحا على الأغلبية المطلقة.

وأنه ينبغي إقامة روابط أوثق بين المحكمة والأنظمة القانونية الوطنية لدول يوغوسلافيا السابقة.

إننا نشعر بأن إحالة قضايا تنظر فيها المحكمة الدولية إلى محاكم وطنية ووضع موعد نهائي محدد لولاية المحكمة القضائية المؤقتة، اللذين تكلم عنهما بالفعل مجلس الأمن في قراره ١٣٢٩ (٢٠٠٠)، سوف يزيدان من فعالية المحكمة ويزيلان بند انتخاب القضاة لتلك الهيئة من جداول أعمال الجمعية العامة القادمة.

ومازلنا قلقين إزاء المشاكل الخطيرة في أنشطة المحكمة الدولية، ولا سيما مشاكل المدعي العام. فالتسييس والانحياز ضد الصرب ومحاولات إلقاء اللوم الجماعي على الأمة بأكملها أمور تسود المحكمة الدولية. وتتنافى هذه الممارسات مع الولاية التي أناط بها مجلس الأمن المحكمة باسم المجتمع الدولي.

يجب أن يتم تحقيق تحسينات جادة في عمل المدعي العام، ومن الضروري إبلاغ المجتمع الدولي بالحقيقة حول مأساة راتشاك، وأن يتم التخلي عن ممارسة إصدار أوامر اعتقال سرية، وأن يتم نشر المذكرة السرية لعام ١٩٩٦ بين المحكمة الدولية ومنظمة حلف شمال الأطلسي (الناتو) - التي تجيز تعقب المتهمين وعادة ما أدت إلى مقتل ووفاة المشتبه بهم، انتهاكا لحدود دول ذات سيادة. ومنتظر من المدعي العام أن يتمكن أخيرا من الاطلاع على القضايا العديدة الخاصة بقتل مدنيين مسالمين وتدمير ممتلكات الدولة نتيجة لهجمات الناتو على جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية.

وتنتظر روسيا من هيئة القضاة الجديدة للمحكمة الدولية أن تعمل على إنهاء التحيز القائم في عمل المحكمة وأن تعجل في اختتام عملها. وعلى أساس هذا التفاهم، سوف يشارك وفد الاتحاد الروسي في تصويت اليوم.

وبرغم ذلك، ستستمر المكسيك في سداد اشتراكها المقرر لتمويل المحكمة، بصورة منتظمة، مع الالتزام الصارم بالقرارات التي تعتمدها الجمعية العامة في هذا الشأن.

السيد تارابرين (الاتحاد الروسي) (تكلم بالروسية):
فيما يتعلق بنظر الجمعية العامة في البند ١٦٦ من جدول الأعمال، بشأن انتخاب قضاة المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة، يرى وفد الاتحاد الروسي من الضروري الإدلاء بالبيان التالي.

أنشئت في عام ١٩٩٣ المحكمة الدولية لمحكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١، وذلك في ظروف تاريخية محددة جدا وبوصفها إجراء مؤقتا يستهدف، على وجه الخصوص، ضمان استعادة السلم ودعمه في المنطقة. واليوم، بالرغم من التغييرات الإيجابية جدا التي طرأت في البلقان وانضمام كل الدول المستقلة الناشئة من إقليم يوغوسلافيا السابقة إلى عضوية الأمم المتحدة، تضطر الجمعية العامة للمرة الثالثة إلى انتخاب قضاة للمحكمة الدولية، وبذلك تجدد بالفعل ولاية المحكمة للسنوات الأربع القادمة. ولا يمكن اعتبار هذه الحالة عادية.

وفي رأينا أنه لا يوجد ما يبرر العمل المطول لهذه الهيئة المؤقتة سياسيا ولا ماليا. يجب ألا ننسى أن المسؤولية القانونية الدولية عن معاقبة المذنبين في انتهاكات جسيمة للقانون الدولي تقع على عاتق الدول. يجب أن تركز المحكمة على جرائم معينة لا تستطيع الدول، لأسباب شتى، أن تتعقبها بشكل مستقل. إننا مقتنعون بأن الإسراع في إحقاق العدل والاستكمال السريع لأنشطة المحكمة ينبغي أن يتم تحديدهما بوصفهما مسألتين لهما أولوية في عمل المدعي العام

نبدأ الآن عملية التصويت.

أطلب من الممثلين ألا يستخدموا سوى بطاقات التصويت التي تم توزيعها عليهم. وليس مؤهلاً للانتخاب سوى المرشحين الذين تظهر أسماءهم على بطاقات التصويت. وسوف يشير الممثلون إلى المرشحين الأربعة عشر الذين يريدون التصويت لصالحهم بوضع علامة (X) على يسار أسمائهم على بطاقات التصويت. وسوف تعتبر بطاقات التصويت التي تحمل أكثر من ١٤ اسماً باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للأسماء التي تظهر على بطاقات التصويت.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيدة أيزو (الأرجنتين)، والسيد مونتيسينو (إسبانيا)، والسيد صديقي (باكستان)، والسيد رادومسكي (بولندا)، والسيد كيكيمي كوتوت (كينيا).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٠/٥٠ ثم استؤنفت الساعة

١٢/٣٥.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت

كما يلي:

١٦٩	عدد بطاقات الاقتراع:
١	عدد البطاقات الباطلة:
١٦٨	عدد البطاقات الصحيحة:
لا أحد	المتنعون عن التصويت:
١٦٨	عدد الأعضاء المصوتين:
٩٦	الأغلبية المطلقة المطلوبة:
	عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
١٣٠	السيد فاوستو بوكار (إيطاليا)
١٢٢	السيد دافيد أنتوني هنت (أستراليا)
١٢٠	السيد باتريك ليبتون روبنسون (جامايكا)

الأسقف مارتينو (الكرسي الرسولي) (تكلم

بالانكليزية): تابع الكرسي الرسولي باهتمام جلسات المحكمة الدولية لمحكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١.

وكما أعلن بالفعل في السابق، يعتبر الكرسي الرسولي المحكمة الدولية أداة للمجتمع الدولي يعبر بها عن إدانته لانتهاكات القانون الإنساني الدولي. والكرسي الرسولي ممتن للأمم المتحدة لكونها تقر بدور الكرسي الرسولي النشط في الساحة الدولية. وفي حقيقة الأمر، بالرغم من أن الكرسي الرسولي ليس عضواً ولديه بعثة مراقبة دائمة في الأمم المتحدة، إلا أنه تتم دعوته للمشاركة في انتخاب قضاة المحكمة الدائمين، بنفس الطريقة التي تدعى بها الدول الأعضاء، وفقاً للنظام الأساسي للمحكمة الدولية، الذي عدله مجلس الأمن في الفقرة الأولى (د) من المادة ١٣ مكرر في المرفق الأول للقرار ١٣٢٩ (٢٠٠٠).

وفي هذه المناسبة، قرر الكرسي الرسولي، نظراً لطابعه المحدد وأهدافه، ووفقاً للممارسة المتبعة في قضايا مماثلة، أن يمتنع عن التصويت على المرشحين الفرديين لمنصب القضاة في المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة. ومن خلال هذا الإجراء يود الكرسي الرسولي التأكيد مجدداً على ثقته في الاختيارات التي سوف يقررها المجتمع الدولي ويعرب عن خالص أمنياته الطيبة للقضاة الذين سيتم انتخابهم في القريب العاجل لكي يخدموا قضية العدالة والسلام في العالم.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أود أن أذكر الأعضاء

بأنه بموجب المادة ٨٨ من النظام الأساسي للجمعية العامة، لن يقاطع أي ممثل عملية التصويت إلا إذا كان ذلك في نقطة نظامية تخص الإجراء الفعلي للتصويت.

أعضاء في المحكمة الدولية لفترة عضوية مدتها أربع سنوات تبدأ في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١: السيد كارمل أجيوس (مالطة)، السيد دافيد أنتوني هنت (استراليا)، السيد كلود جوردا (فرنسا)، السيد أو - غون كوون (جمهورية كوريا)، السيد ليو داكون (الصين)، السيد ريتشارد جورج ماي (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)، السيد تيودور ميرون (الولايات المتحدة الأمريكية)، السيد الفونسوس مارتينوس ماريا أوري (هولندا)، السيد بوكار (إيطاليا)، السيد باتريك ليتون روبنسون (جامايكا)، السيد فولفغانغ شومبرغ (ألمانيا)، السيد محمد شهاب الدين (غيانا).	١١٩ ١١٨ ١١٨ ١١٦ ١١٥ ١١٤ ١١٣ ١٠٩ ١٠٥ ٩٤ ٩٤ ٨٨ ٨٦ ٨٤ ٨٤ ٧٢ ٦٥ ٦٢ ٤٩ ٤٨ ٣٢ ١٢	السيد تيودور ميرون (الولايات المتحدة الأمريكية) السيد كارمل أ. أجيوس (مالطة) السيد فولفغانغ شومبرغ (ألمانيا) السيد ليو داكون (الصين) السيد ريتشارد جورج ماي (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) السيد الفونسوس مارتينوس ماريا أوري (هولندا) السيد بوكار (إيطاليا) السيد فولفغانغ شومبرغ (ألمانيا) السيد كلود جوردا (فرنسا) السيد أو - غون كوون (جمهورية كوريا) السيد محمد شهاب الدين (غيانا) السيد محمد أمين العباسي المهدي (مصر) السيد فولوديمير فاسيلنكو (أوكرانيا) السيد رفائيل نيتو نافيا (كولومبيا) السيد محمد الحبيب الفاسي الفهري (المغرب) السيد الميرو سيموز رودريغيز (البرتغال) السيد كرم تشاند فوهرة (ماليزيا) السيدة فلورانس ندبلي مواتشاندي مومبا (زامبيا) السيد ثيلين كريستر (السويد) السيد مهولي عبد الرؤوف (تونس) السيد ديميتراكيستيليانوس (قبرص) السيد ريتشارد ألن باندا (ملاوي) السيد جوناه راهيتلاه (مدغشقر) السيد ليوبولد تناهو مباغاز (بوروندي)
لا يزال هناك مقعدان شاغران يتعين شغلها. وستشرع الجمعية الآن في إجراء اقتراح آخر لشغل المقعدين الشاغرين المتبقين. ووفقا للقرار المتخذ في وقت سابق، سيكون ذلك الاقتراح غير مقيد.	١٠٩ ١٠٥ ٩٤ ٩٤	
أطلب من الممثلين ألا يستعملوا غير بطاقات الاقتراح التي جرى توزيعها. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين الذين تظهر أسماؤهم في بطاقة الاقتراح. وعلى الممثلين وضع علامة X إلى يسار اسمي المرشحين اللذين يرغبون في التصويت لصالحهما. وأي بطاقة اقتراح تحتوي على تصويت لأكثر من اسمين تعتبر باطلة. وأكرر أن أي بطاقة اقتراح تحتوي على تصويت لأكثر من اسمين تعتبر باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين اللذين تظهر أسماؤهما في بطاقة الاقتراح.	٨٨ ٨٦ ٨٤ ٨٤ ٧٢ ٦٥ ٦٢	
بدعوة من الرئيس، تولى كل من السيدة أيوسو (الأرجنتين)، والسيد مونتيسينو (اسبانيا)، والسيد صديقي (باكستان)، والسيد رادومسكي (بولندا)، والسيد كيبكي كوتوت (كينيا) فرز الأصوات.	٤٩ ٤٨ ٣٢ ١٢	
أجري التصويت بالاقتراح السري.		الرئيس (تكلم بالانكليزية): وإذ حصل الأعضاء الـ ١٢ التالية أسماؤهم على الأغلبية المطلقة، فقد انتخبوا

المتخذ في وقت سابق، سيكون الاقتراع بلا قيود. ونظرا لتأخر الوقت، اقترح أن نواصل الاقتراع في وقت لاحق بعد ظهر اليوم.

علقت الجلسة الساعة ١٣/٤٠ واستؤنفت الساعة

١٥/١٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): كما أعلن هذا الصباح، تشرع الجمعية العامة الآن في إجراء اقتراع غير مقيد ثالث لشغل المنصبين الشاغرين في المحكمة الدولية لمحكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١.

السيد باكونياريفو (مدغشقر) (تكلم بالفرنسية):

يشرفني أن أبلغ الجمعية نيابة عن السيد جوناه راهيتلاه بسحب ترشيحه. وأغتتم هذه الفرصة لأشكر جميع الوفود التي أيدت ترشيح السيد راهيتلاه خلال الجولة الأولى من الاقتراع.

السيد نديزايه (بوروندي) (تكلم بالفرنسية): أود

أن أبلغ الجمعية بأن وفدي يرغب، بناء على تعليمات من حكومتي، في أن يسحب ترشيح السيد ليوبولد نتاهومباغازي لمنصب قاض بالمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وأغتتم هذه الفرصة لأشكر جميع الوفود التي أيدت ترشيح بلدي، ولأؤكد أننا سنواصل تقديم دعمنا الكامل للمحكمة.

السيد هادجيارغيرو (قبرص) (تكلم بالانكليزية):

أود أن أعلن قرار مرشح قبرص، السيد ديمتراكيس ستايليانديس، سحب ترشيحه لعضوية المحكمة الدولية لمحكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١. وأغتتم هذه الفرصة لأقدم التهاني

علقت الجلسة الساعة ١٢/٥٠ ثم استؤنفت الساعة ١٣/٣٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت

كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع: ١٦٩

عدد البطاقات الباطلة: صفر

عدد البطاقات الصحيحة: ١٦٩

المتنعون عن التصويت: ١

عدد الأعضاء المصوتين: ١٦٨

الأغلبية المطلقة المطلوبة: ٩٦

عدد الأصوات الحاصلون عليها كل من:

٨٤ السيد محمد أمين العباسي المهدي (مصر)

٦٨ السيد فولوديمير فاسيلنكو (أوكرانيا)

٣٧ السيد الميرو سيموز رودريغيز (البرتغال)

٣٤ السيد رفايل نيتيونافيا (كولومبيا)

السيد محمد الحبيب الفاسي الفهري

(المغرب)

السيدة فلورنس نديبيلي مواتشاندي مومبا

(زامبيا)

السيد كرم تشاند فوهره (ماليزيا)

السيد كريستر ثيلين (السويد)

السيد ريتشارد ألن باندا (ملاوي)

السيد ديمتراكيس ستيليانديس (قبرص)

السيد عبد الرؤوف مهبولي (تونس)

السيد ليوبولد نتاهومبا غاز (بوروندي)

السيد جوناه راهيتلاه (مدغشقر)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): حيث أنه لم يحصل أي

مرشح على أغلبية مطلقة فإنه يتعين على الجمعية أن تجري

اقتراعا ثالثا لشغل المنصبين الشاغرين المتبقين. ووفقا للقرار

يجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع. وأرجو من الممثلين ألا يستعملوا إلا بطاقات الاقتراع الجاري توزيعها الآن. والمرشحون الذين تظهر أسماؤهم في بطاقة الاقتراع هم وحدهم المؤهلون للانتخاب.

وينبغي للممثلين وضع علامة X إلى يسار اسمي المرشحين اللذين يرغبون في التصويت لصالحهما. وأي بطاقة اقتراع تحتوي على تصويت لأكثر من اسمين ستعتبر باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين اللذين تظهر أسماؤهم في بطاقة الاقتراع.

بدعوة من الرئيس، تولت السيدة ايو سو (الأرجنتين)، والسيد مونتسينو (اسبانيا)، والسيد صديقي (باكستان)، والسيد رادومسكي (بولندا)، والسيد كييكيمي كوتوت (كينيا) فرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٥/٥٠ واستؤنفت الساعة ١٦/٢٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

١٦٥	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٦٥	عدد البطاقات الصحيحة:
٢	المتنعون عن التصويت:
١٦٣	عدد الأعضاء المصوتين:
٩٦	الأغلبية المطلقة المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

٨٨	السيد محمد أمين العباسي المهدي (مصر)
٦٤	السيد فولوديمير فاسيلنكو (أوكرانيا)
٥١	السيد الميرو سيموز رودريغيز (البرتغال)

للمرشحين اللذين تم انتخابهم، والإعراب عن تقدير وفدي العميق للوفود التي أيدت ترشيحنا.

السيدة عاشوري (تونس) (تكلمت بالفرنسية): أود أن أبلغ الجمعية بأن الحكومة التونسية قررت أن تسحب ترشيح السيد عبد الرؤوف مهبولي. وأغتتم هذه الفرصة لأشكر جميع الوفود التي صوتت تأييداً للمرشح التونسي. ونقدم أطيب تمنياتنا، وتمنيات الحكومة التونسية، لجميع المرشحين لشغل المقاعد الباقين.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): استمع الأعضاء إلى البيانات التي أدلى بها للتو ممثلو بوروندي وتونس وقبرص ومدغشقر. واستناداً إلى ذلك أعتبر أن أولئك الممثلين يبلغون الجمعية العامة بأن السيد ليوبولد نتاهومباغازي، مرشح بوروندي، والسيد عبد الرؤوف مهبولي، مرشح تونس، والسيد ديمتراكيس ستايليانيدس، مرشح قبرص، والسيد جوناه راهيتلاه، مرشح مدغشقر، قرروا سحب أسمائهم من قائمة المرشحين التي أقرها مجلس الأمن. وبناء عليه، ينبغي حذفها من بطاقات الاقتراع.

وبالنظر إلى ضرورة إعداد بطاقات اقتراع جديدة يراعى فيها الترشيحات التي أعلن سحبها منذ قليل، أقترح تعليق الجلسة ١٠ دقائق. هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذا الاقتراح؟

تقرر ذلك.

علقت الجلسة الساعة ١٥/٢٠ واستؤنفت الساعة ١٥/٣٥.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تشرع الجمعية العامة الآن في إجراء اقتراع ثالث غير مقيّد لشغل المنصبين الشاغرين المتبقين.

العامّة بأن السيد كريستر ثيلين، مرشح السويد، والسيد رافايل نيتو نافيا، مرشح كولومبيا، والسيد كرم تشاند فوهراه، مرشح ماليزيا، قرروا سحب أسمائهم من قائمة المرشحين التي أقرها مجلس الأمن. وبناء عليه، ينبغي حذفها من بطاقات الاقتراع.

وبالنظر إلى ضرورة إعداد بطاقات اقتراع جديدة يراعى فيها سحب الترشيحات الذي أعلن للتو، اقترح تعليق الجلسة ١٠ دقائق. هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذا الاقتراح؟

تقرر ذلك.

علقت الجلسة الساعة ١٦/٣٠ واستؤنفت الساعة ١٦/٤٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تشرع الجمعية العامة الآن في إجراء اقتراع رابع غير مقيد لشغل المنصبين الشاغرين المتبقين.

يجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع. وأرجو من الممثلين ألا يستعملوا إلا بطاقات الاقتراع الجاري توزيعها الآن. والمرشحون الذين تظهر أسمائهم في بطاقات الاقتراع هم وحدهم المؤهلون للانتخاب.

وينبغي للممثلين وضع علامة X إلى يسار إسمي المرشحين اللذين يرغبون في التصويت لصالحها. وأي بطاقة اقتراع تحتوي على تصويت لأكثر من اسمين ستعتبر باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين اللذين تظهر أسمائهم في بطاقات الاقتراع.

بدعوة من الرئيس، تولت السيدة ايسو (الأرجنتين)، والسيد مونتيسينو (اسبانيا) والسيد صديقي (باكستان)، والسيد رادومسكي (بولندا)، والسيد كيبكي كوتوت (كينيا)، فرز الأصوات.

السيدة فلورنس نديبيلي مواتشاندي مومبا (زامبيا)

٣٣

٢٨

٢٢

١٤

١٢

٥

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نظرا لعدم حصول أي مرشح على أغلبية مطلقة فإنه يلزم على الجمعية أن تجري اقتراعا رابعا لشغل المنصبين الشاغرين المتبقين. ووفقا للقرار المتخذ في وقت سابق، سيكون الاقتراع غير مقيد.

السيد نورشتروم (السويد) (تكلم بالانكليزية): أود إبلاغ الجمعية بأن وفدي يود سحب ترشيح السيد كريستر ثيلين. ونغتتم هذه الفرصة لنشكر الوفود على دعمها ولنهنئ من تم انتخابهم حتى الآن.

السيد فالديفيسو (كولومبيا) (تكلم بالاسبانية): أود نيابة عن السيد رافايل نيتو نافيا أن أنقل إليكم رغبته في سحب ترشيحه وأن أعرب في الوقت ذاته بكل إخلاص عن شكرنا للوفود التي أيدته في عمليات الاقتراع حتى الآن. كذلك نشارك في تقديم التهنية للمرشحين الفائزين. ونرجو للأمم المتحدة، وعلى الأخص للمحكمة، كل نجاح؛ وسنواصل بالطبع تعاوننا مع المحكمة في أعمالها.

السيد سيد هاسرين (ماليزيا) (تكلم بالانكليزية): أود أن أبلغ الأعضاء بأن حكومة ماليزيا ترغب في سحب ترشيح السيد كرم تشاند فوهراه.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): استمع الأعضاء إلى البيانات التي أدلى بها للتو ممثلو السويد وكولومبيا وماليزيا. واستنادا إلى ذلك أعتبر أن أولئك الممثلين يبلغون الجمعية

- أجري التصويت بالاقتراع السري. السيد جواياي (ملاوي) (تكلم بالإنكليزية): قانون تناقص الغلّة ينطبق حقا على نظام التصويت في الأمم المتحدة أيضاً. أما بعد، فأود أن أعرب عن عميق تقدير السيد ريتشارد ألن باندا للدول الأعضاء الـ ٤٨ التي صوتت تأييداً لنا في الاقتراع الأول، وبصفة خاصة للدول الأربع التي ظلت تعاود تأييدنا طوال الاقتراعات الأربعة التي حرت اليوم. وأرجو سحب ترشيح السيد باندا.
- ١٦٣ عدد بطاقات الاقتراع:
- صفر عدد البطاقات الباطلة:
- ١٦٣ عدد الاقتراعات الصحيحة:
- ٢ الممتنعون عن التصويت:
- ١٦١ عدد الأعضاء المصوتين:
- ٩٦ الأغلبية المطلقة المطلوبة:
- عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
- ١٠٥ السيد محمد أمين العباسي المهدي (مصر)
- ٦٨ السيد فولوديمير فاسيلينكو (أوكرانيا)
- ٥٨ السيد الميرو سيمويس رودريغويس (البرتغال)
- ٥٠ السيدة فلورنس نديبيلي مواتشاندي مومبا (زامبيا)
- ٣١ السيد محمد الحبيب الفاسي الفهري (المغرب)
- ٤ السيد ريتشارد ألين باندا (ملاوي)
- الرئيس (تكلم بالإنكليزية): بعد حصول السيد محمد أمين العباسي المهدي (مصر) على أغلبية مطلقة، أعلن انتخابه عضواً في المحكمة الدولية لفترة أربعة أعوام تبدأ في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١.
- بقي مقعد واحد يلزم شغله. تشرع الجمعية الآن في جولة اقتراع خامسة لشغل المنصب الشاغر المتبقي. وسيكون ذلك الاقتراع غير مقيد، وفقاً للقرار الذي سبق اتخاذه.
- السيد جواياي (ملاوي) (تكلم بالإنكليزية): قانون تناقص الغلّة ينطبق حقا على نظام التصويت في الأمم المتحدة أيضاً. أما بعد، فأود أن أعرب عن عميق تقدير السيد ريتشارد ألن باندا للدول الأعضاء الـ ٤٨ التي صوتت تأييداً لنا في الاقتراع الأول، وبصفة خاصة للدول الأربع التي ظلت تعاود تأييدنا طوال الاقتراعات الأربعة التي حرت اليوم. وأرجو سحب ترشيح السيد باندا.
- الرئيس (تكلم بالإنكليزية): استمع الأعضاء إلى ما ذكره ممثل ملاوي للتوه. وأعتبر أن ذلك الممثل يبلغ الجمعية العامة بأن السيد ريتشارد ألن باندا، الذي يوجد اسمه على قائمة المرشحين التي أقرها مجلس الأمن، قرر سحب اسمه من القائمة. وبناء عليه، ينبغي شطب ذلك الإسم من بطاقة الاقتراع.
- وبالنظر إلى ضرورة إعداد بطاقات اقتراع جديدة يراعى فيها الانسحاب الذي أعلن منذ برهة، أقترح تعليق الجلسة ١٠ دقائق. هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذا الاقتراح؟
- تقرر ذلك.
- علقت الجلسة الساعة ١٧/٣٥ واستؤنفت الساعة ١٧/٤٥.
- الرئيس (تكلم بالإنكليزية): تشرع الجمعية العامة الآن في إجراء اقتراع خامس غير مقيد لشغل المنصب الشاغر المتبقي.
- يجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع. أطلب من الممثلين ألا يستعملوا إلا بطاقات الاقتراع الجاري توزيعها الآن. والمرشحون الذين تظهر أسماؤهم في بطاقات الاقتراع هم وحدهم المؤهلون للانتخابات.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نظرا لعدم حصول أي مرشح على أغلبية مطلقة فإنه يلزم على الجمعية أن تجري اقتراعا سادسا لشغل المنصب الشاغر المتبقي. ووفقا للقرار المتخذ في وقت سابق، سيكون الاقتراع غير مقيد.

ويجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع. وأرجو من جميع الوفود ألا تستخدم سوى بطاقات الاقتراع التي يجري الآن توزيعها. والمرشحون الذين تظهر أسماءهم على بطاقات الاقتراع هم وحدهم المؤهلون للانتخابات.

وينبغي للممثلين أن يضعوا علامة X إلى يسار اسم المرشح الذي يودون التصويت لصالحه أو لصالحها. وأي بطاقة اقتراع تحتوي على تصويت لأكثر من اسم واحد ستعتبر باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين الذين تظهر أسماءهم على بطاقات الاقتراع.

بدعوة من الرئيس تولت السيدة ايوسو (الأرجنتين) والسيد مونتيسينو (اسبانيا) والسيد صديقي (باكستان) والسيد رادومسكي (بولندا) والسيد كيكييمي كوتوت (كينيا) فرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

عُلمت الجلسة الساعة ١٨/٣٥ واستؤنفت الساعة ١٨/٥٥.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

١٥٦	عدد بطاقات الاقتراع:
٣	عدد البطاقات الباطلة:
١٥٣	عدد البطاقات الصحيحة:
٢	المتنعون عن التصويت:
١٥١	عدد الأعضاء المقترعين:
٩٦	الأغلبية المطلوبة:

وينبغي للممثلين وضع علامة X إلى يسار اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه أو لصالحها. وأي بطاقة اقتراع تحتوي على تصويت لأكثر من اسم واحد تعتبر باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين الذين تظهر أسماءهم في بطاقات الاقتراع.

بدعوة من الرئيس، تولت السيدة ايوسو (الأرجنتين)، والسيد مونتيسينو (اسبانيا)، والسيد صديقي (باكستان)، والسيد رادومسكي (بولندا)، والسيد كيكييمي كوتوت (كينيا)، فرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

عُلمت الجلسة الساعة ١٧/٥٥ واستؤنفت الساعة ١٨/٢٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

١٦١	عدد بطاقات الاقتراع:
٨	عدد الاقتراعات الباطلة:
١٥٣	عدد الاقتراعات الصحيحة:
٢	المتنعون عن التصويت:
١٥١	عدد الأعضاء المصوتين:
٩٦	الأغلبية المطلقة المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

٥٦	السيدة فلورنس نديبيلي مواتشاندا مومبا (زامبيا)
٥٠	السيد فولوديمير فاسيلينكو (أوكرانيا)
٢٩	السيد الميرو سيمويس رودريغويس (البرتغال)
١٦	السيد محمد الحبيب الفاسي الفهري (المغرب)

عدد الأصوات التي نالها كل من: عُلِّقت الجلسة الساعة ١٩/٠٠ واستؤنفت الساعة

السيدة فلورنس نديبيلي مواشاندي مومبا (زامبيا) ٧٥
 السيد فولوديمير فاسيلينكو (أوكرانيا) ٥٠
 السيد محمد الحبيب فاسي فيهري (المغرب) ١٣
 السيد الميرو سيمويز رودريغيز (البرتغال) ١٣

الرئيس (تكلم بالانكليزية): بما أنه لم ينل أي مرشح الأغلبية المطلوبة، يتعين على الجمعية أن تشرع في إجراء اقتراع سابع للماء الشاغر المتبقي. ووفقا للقرار المتخذ في وقت سابق، فإن ذلك الاقتراع سيكون غير مقيد.

وينبغي للممثلين بيان المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه بوضع علامة X إلى يسار اسمه. وأي بطاقة اقتراع توضع عليها علامة أمام أكثر من اسم واحد ستعتبر باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين الذين ترد أسماؤهم في بطاقات الاقتراع.

أعطي الكلمة للممثل البرتغال.

السيد بريتو (البرتغال) (تكلم بالانكليزية): يود وفد بلادي في هذه المرحلة أن يسحب ترشيح السيد الميرو سيمويز رودريغيز للماء شاغر في المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة. ونحن ممتنون جدا للوفود على الدعم الذي حظي به ترشيحه، ونهنئ المرشحين الذين تم انتخابهم اليوم.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): لقد استمع الأعضاء إلى البيان الذي أدلى به للتو ممثل البرتغال ومفاده أنه ينبغي حذف اسم السيد الميرو سيمويز رودريغيز من قائمة المرشحين التي وضعها مجلس الأمن. وأعتبر أن ذلك الممثل يُبلغ الجمعية العامة بأن البرتغال قررت سحب اسمه من القائمة. وعليه، ينبغي حذف ذلك الاسم من بطاقات الاقتراع.

وبما أننا نحتاج إلى إعداد بطاقات اقتراع جديدة تراعي الانسحاب الذي أعلن عنه للتو، أقترح تعليق الجلسة لمدة ١٠ دقائق. فهل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على ذلك الاقتراح؟

تقرر ذلك.

كما يلي:

١٥٣	عدد بطاقات الاقتراع:
١	عدد البطاقات الباطلة:
١٥٢	عدد البطاقات الصحيحة:
٢	المتنعون عن التصويت:
١٥٠	عدد الأعضاء المقترعين:
٩٦	الأغلبية المطلوبة:

وأغتنم هذه الفرصة لأقدم للقضاة تهنئة الجمعية العامة بمناسبة انتخابهم وأشكر فارزي الأصوات على المساعدة التي قدموها.

بذلك نكون قد انتهينا من هذه المرحلة من نظرنا في البند ١٦٦ من جدول الأعمال.

برنامج العمل

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أود إبلاغ الأعضاء بأنه عصر يوم الجمعة، الموافق ١٦ آذار/مارس ٢٠٠١، ستنظر الجمعية العامة، في إطار البند ١٤ من جدول الأعمال، في "تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية"، مشروع القرار A/55/L.75، وستنظر أيضا في مذكرة من الأمين العام، واردة في الوثيقة A/55/239، تطلب إدراج بند إضافي، معنون "انتخاب قضاة المحكمة الجنائية الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغير ذلك من الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي المرتكبة في إقليم رواندا والمواطنين الروانديين المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغيرها من الانتهاكات المماثلة المرتكبة في أراضي الدول المجاورة بين ١ كانون الثاني/يناير و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤" في جدول أعمال الدورة الحالية.

رفعت الجلسة الساعة ٢٠/٠٠.

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

السيدة فلورنس ندييلي مواشاندي مومبا

(زامبيا) ١٠٣

السيد فولوديمير فاسيلينكو (أوكرانيا) ٣٤

السيد محمد الحبيب فاسي فيهري (المغرب) ١٣

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أما وقد حصلت

السيدة فلورنس ندييلي مواشاندي مومبا (زامبيا) على أغلبية مطلقة، فقد انتخبت عضوا في المحكمة الدولية لفترة أربع سنوات تبدأ في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١.

حيث أن الـ ١٤ مرشحا المذكورين فيما يلي قد حصلوا على الأغلبية المطلقة، قد انتخبوا أعضاء في المحكمة الجنائية الدولية لفترة أربع سنوات تبدأ في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١: السيد كارمل اغويس (مالطة)، السيد محمد أمين العباسي المهدي (مصر)، السيد ديفيد هنت (استراليا)، السيد كلود جوردا (فرنسا)، السيد أو - غون كوون (جمهورية كوريا)، السيد ليوداكون (الصين)، السيد ريتشارد جورج ماي (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)، السيد تيودور ميرون (الولايات المتحدة الأمريكية)، السيدة فلورنس ندييلي مواشاندا مومبا (زامبيا)، السيد الفونسوس مارتينوس مارييا أوري (هولندا)، السيد فاوستو بوكار (إيطاليا)، السيد باتريك لبيتون روبنسون (جامايكا)، السيد وولفغانغ شومبورغ (ألمانيا)، السيد محمد شهاب الدين (غيانا).